



Fundo musical

## PIRKEI AVOT – ÉTICA DOS PAIS

### Ensinaamentos dos Nossos Sábios

Pirkei Avot é uma obra de profundo conteúdo.

Sua compreensão torna-se possível somente através de estudos, não devendo ser lida apenas no seu sentido literal

## CAPÍTULO 1

- 1- Moshê recebeu a Torá no Sinai e a transmitiu a Yehoshua; Yehoshua aos Anciãos; os Anciãos aos profetas; e os Profetas transmitiram-na aos Homens da Grande



[https:// IsraelForever .online](https://IsraelForever.online)  
[contato@ IsraelForever .online](mailto:contato@IsraelForever.online)



Assembléia. Estes [ os Homens da Grande Assembléia] disseram três ditos: Sejam prudentes no julgamento; formem muitos discípulos; e ergam uma cerca para a Torá.

- 2- Shimon, o Justo, foi um dos últimos [ membros] da Grande Assembléia. Ele costumava dizer: O mundo apoia-se sobre três coisas – o estudo da Torá, o serviço a D'us, e os atos de bondade.
- 3- Antígono de Sochó, recebeu [ a tradição oral] de Shimon o Justo. Ele costumava dizer: Não sejam como os servos que servem a seu amo apenas com o intuito de receber a recompensa; mas sim, sejam como os servos que servem a seu amo sem o intuito de serem recompensados; e que o temor do[ que habita no]s Céus paire sobre vocês.
- 4- Yossi ben Yoézer de Tseredá e Yossi ben Yochanan de Jerusalém, receberam [ a tradição oral] deles [ dos precedentes]. Yossi ben Yoézer de Tseredá, disse: Que a tua casa seja um local de reunião para os Sábios; sente-se no pó aos pés deles; e beba sedento as suas palavras.
- 5- Yossi ben Yochanan de Jerusalém, disse: Seja a tua casa espaçosamente aberta [ para os hóspedes]; trate os



[https:// IsraelForever .online](https://IsraelForever.online)  
[contato@ IsraelForever .online](mailto:contato@IsraelForever.online)



pobres como membros de sua família; e não prolongue em conversar com uma mulher. Eles o dizem a respeito da própria esposa, quanto mais a esposa do próximo. Por isso, os Sábios disseram: Todo aquele que conversa excessivamente com uma mulher prejudica a si próprio, negligencia o estudo de Torá e por fim herdará o Guehinom (Purgatório).

- 6- Yehoshua ben Perachyá e Nitai de Arbel receberam [ a tradição oral] deles [ dos precedentes]. Yehoshua ben Perachyá disse: Estabeleça para ti um mestre; adquira para ti um amigo, e julgue cada pessoa favoravelmente.
- 7- Nittai de Arbel disse: Mantenha-se distante do mal vizinho; não te associe a um homem perverso; e não abandones a crença na retribuição [ Divina].
- 8- Yehudá ben Tabbai e Shimon ben Satach receberam [ a tradição oral] deles [ dos precedentes]. Yehudá ben Tabbai disse: não aja como conselheiro [ Quando atuar como juiz]; quando os litigantes estiverem à sua frente, considere-os ambos culpados; mas quando partirem de ti, considere-os ambos inocentes, desde que tenham aceitado a sentença.



[https:// IsraelForever .online](https://IsraelForever.online)  
[contato@ IsraelForever .online](mailto:contato@IsraelForever.online)



- 9- Shimon ben Shatacj disse: Interrogue as testemunhas minuciosamente; e seja cauteloso com as tuas palavras, pois talvez por meio delas aprendam [ as testemunhas ou os litigantes] a mentir.
- 10- Shemayá e Avtalyon receberam [ a tradição oral] deles [ dos precedentes]. Shemayá disse: Ame o trabalho; abomine altos cargos; e não busque envolvimento com o poder governante.
- 11- Avtalyon disse: Sábios, sejam cuidadosos com vossas palavras, pois poderão ser penalizados ao exílio e serem banidos para um lugar de águas malignas [ heresia]; seus discípulos que vos seguirem até lá poderão beber delas e perecer, e em conseqüência o nome do[ que habita no]s Céus será profanado.
- 12- Hilel e Shamai receberam [ a tradição oral] deles [ dos precedentes]. Hilel disse: Seja dos discípulos de Aharon, ama a paz, procura a paz, ama as criaturas e as aproxima para a Torá.
- 13- Ele costumava dizer: Aquele que persegue a fama perde sua reputação; aquele que não aumenta [ os seus conhecimentos de Torá] os diminui; aquele que se recusa ao estudo [ da Torá] merece a morte; e aquele que



[https:// IsraelForever .online](https://IsraelForever.online)  
[contato@ IsraelForever .online](mailto:contato@IsraelForever.online)



explora a coroa [ da Torá, para seus próprios interesses] perecerá.

- 14- Ele costumava dizer: Se eu não for por mim, quem será por mim? E se estou apenas para mim, o que sou eu? E se não agora, quando?
- 15- Shamaï disse: Estabeleça para ti um tempo fixo para teu estudo da Torá; fale pouco e faça muito; e receba toda pessoa com uma face alegre [ afabilidade].
- 16- Rabban Gamliel costumava dizer: Estabeleça para ti um mestre e abstenha-se da dúvida; e não dê o dízimo por valor adivinhado [ cálculo aproximado], mesmo excedendo a quantidade estipulada.
- 17- Shimon, seu filho, disse: Todos os dias de minha vida fui criado entre os Sábios e não encontrei nada que fosse melhor para a pessoa que o silêncio; não é o estudo que é o principal, e sim a prática; e todo aquele que fala demais traz [ favorece] o pecado.
- 18- Rabban Shimon ben Gamliel disse: O mundo perdura em virtude de três coisas – justiça, verdade e paz, como foi dito: “Verdade e julgamento de paz você deve administrar em seus portais.” (Zecharyá 8:16).



[https:// IsraelForever .online](https://IsraelForever.online)  
[contato@ IsraelForever .online](mailto:contato@IsraelForever.online)



Rabi Chanania disse: D'us, bendito seja, desejava conferir mérito sobre Israel; por isso lhes deu a Torá e as mitsvot em abundância, como está escrito: "Hashem desejou, pelo méritos [de Israel] que a Torá fosse grandiosa e magnífica." (Yesha'yáhu 42:21).

Chabad.org

## Texto em Hebraico do Capítulo 1

כָּל יִשְׂרָאֵל יֵשׁ לָהֶם חֵלֶק לְעוֹלָם הַבָּא, שֶׁנֶּאֱמַר: וְעַמְּךָ כָּל־מִצְדִּיקִים, לְעוֹלָם יִירָשׁוּ אֶרֶץ, בְּצַר מִטְעֵי מַעֲשֵׂה יְדֵי לְהִתְפָּאֵר.

[א](#)

מֹשֶׁה קִבֵּל תּוֹרָה מִסִּינֵי וּמִסֵּרָה לִיהוֹשֻׁעַ, וִיהוֹשֻׁעַ לְזַקְנִים, וְזַקְנִים לְנָבִיאִים, וְנָבִיאִים מִסֵּרָה לְאַנְשֵׁי כְּנֶסֶת הַגְּדוּלָה. הֵם אָמְרוּ שְׁלֹשָׁה דְבָרִים: הוּוּ מְתוּנִים בְּדִין, וְהַעֲמִידוּ תַלְמִידִים הַרְבֵּה, וְעָשׂוּ סִיג לַתּוֹרָה.

[ב](#)

שֶׁמַּעוֹן הַצַּדִּיק הִיָּה מְשִׁירֵי כְּנֶסֶת הַגְּדוּלָה. הוּא הִיָּה אוֹמֵר, עַל שְׁלֹשָׁה דְבָרִים הַעוֹלָם עוֹמֵד: עַל הַתּוֹרָה, עַל הָעֲבוּדָה, וְעַל גְּמִילוּת חֻסָּדִים.

[ג](#)

אֲנִיטִיגְנוֹס אִישׁ סוֹכּוֹ קִבֵּל מִשְׁמַעוֹן הַצַּדִּיק. הוּא הִיָּה אוֹמֵר: אַל תְּהִיוּ כְּעַבְדִּים הַמְּשַׁמְשִׁין אֶת הָרֵב עַל מְנַת לְקַבֵּל פָּרֶס, אֲלֵא הוּוּ כְּעַבְדִּים הַמְּשַׁמְשִׁין אֶת הָרֵב שְׁלֵא עַל מְנַת לְקַבֵּל פָּרֶס, וְיֵהי מוֹרָא שָׁמַיִם עֲלֵיכֶם.

[ד](#)

יוֹסִי בֶן יוֹעֶזֶר אִישׁ צַרְדָּה וְיוֹסִי בֶן יוֹסֶקֶן אִישׁ יְרוּשָׁלַיִם קִבְּלוּ מֵהֶם. יוֹסִי בֶן יוֹעֶזֶר אִישׁ צַרְדָּה אוֹמֵר: יֵהי בֵיתְךָ בֵּית וְעַד לְחֻכְמִים, וְהוּוּ מִתְאַבֵּק בְּעַפֵּר רִגְלֵיהֶם, וְהוּוּ שׁוֹתֵה בְצִמָּא אֶת דְּבָרֵיהֶם.

[ה](#)



[https:// IsraelForever.online](https://IsraelForever.online)  
[contato@ IsraelForever.online](mailto:contato@IsraelForever.online)



יוסי בן יוחנן איש ירושלים אומר: יהי ביתך פתוח לרוחה, יהיו עניים בני ביתך, ואל תרבה שיחה עם האשה, באשתו אמרו, קל וחרמר באשת חברו. מפאן אמרו חכמים: כל המרבה שיחה עם האשה, גורם רעה לעצמו, ובוטל מדברי תורה, וסופו יורש גיהנם.

!

הושע בן פרחה ונתאי הארכלי קבלו מהם. הושע בן פרחה אומר: עשה לך רב, וקנה לך חבר, והו' דן את כל האדם לכף זכות.

י

נתאי הארכלי אומר: הרחק משכן רע, ואל תתחבר לרשע, ואל תתיאש מן הפורענות.

י

יהודה בן טבאי ושמעון בן שטח קבלו מהם. יהודה בן טבאי אומר: אל תעש עצמך פעורכי הדינין, וכשיהיו בעלי הדין עומדים לפניך, יהיו בעיניך פרשעים, וכשנפטרים מלפניך יהיו בעיניך פזקאין, כשקבלו עליהם את הדין.

ט

שמעון בן שטח אומר: הוי מרבה לחקור את העדים, והו' זהיר בדבריה, שמה מתוכם ילמדו לשקר.

!

שמעיה ואבטליון קבלו מהם. שמעיה אומר: אהוב את המלאכה ושנא את הרבנות, ואל תתודע לרשות.

יא

אבטליון אומר: חכמים, הזקרו בדבריכם, שמה תחובו חובת גלות ותגלו למקום מים הרעים, וישתו התלמידים הבאים אחרים וימותו, ונמצא שם שמים מתחלל.

יב

הלל ושמאי קבלו מהם. הלל אומר: הוי מתלמידיו של אהרן, אוהב שלום ורודף שלום, אוהב את הבריות, ומקרוב לתורה.

יג

הוא היה אומר: נגד שמה אבד שמה, ודלא מוסיף יסף, ודלא יליף קטלא חיב, ודאשתמש בתגא חלף.

יד

הוא היה אומר: אם אין אני לי, מי לי, וכשאני לעצמי, מה אני, ואם לא עכשו, אימתי.

טו



[https:// IsraelForever .online](https://IsraelForever.online)  
[contato@ IsraelForever .online](mailto:contato@IsraelForever.online)



שמאי אומר: עשה תורתך קבע, אמור מעט ועשה הרבה, והו' מקבל את כל האדם בספר פנים יפות.

[טז](#)

רבן גמליאל היה אומר: עשה לך רב, והסתלק מן הספק, ואל תרבה לעשר אמדות.

[יז](#)

שמעון בנו אומר: כל ימי גדלתי בין החכמים, ולא מצאתי לגוף טוב משתיקה, ולא המדרש עקר אלא המעשה, וכל המרבה דברים מביא חטא.

[יח](#)

רבן שמעון בן גמליאל אומר, על שלשה דברים העולם קיים: על הדין, ועל האמת, ועל השלום, שנאמר: אמת ומשפט שלום שפטו בשעריכם.



[https:// IsraelForever .online](https://IsraelForever.online)  
[contato@ IsraelForever .online](mailto:contato@IsraelForever.online)